

Департамент образования и молодежной политики
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры
Бюджетное учреждение высшего образования
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры
«Сургутский государственный педагогический университет»

Кафедра лингвистического образования и межкультурных коммуникаций

СТУДЕНЧЕСКИЙ ПОИСК В ОБЛАСТИ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

СБОРНИК
СТУДЕНЧЕСКИХ СТАТЕЙ

Выпуск 4

Сургут
2017

УДК 81(08)
ББК 81я431я54
С 88

Печатается по решению
Редакционно-издательского совета СурГПУ

Рецензенты:

Карнюшина Вера Вениаминовна, кандидат филологических наук, доцент Сургутского государственного университета

Сургай Юлия Валерьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистического образования и межкультурных коммуникаций Сургутского государственного педагогического университета

Редакционная коллегия:

Волобуева Юлия Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистического образования и межкультурных коммуникаций Сургутского государственного педагогического университета

Коваленко Алла Валериевна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры лингвистического образования и межкультурных коммуникаций Сургутского государственного педагогического университета

С 88 Студенческий поиск в области лингвистики и лингвистического образования : сб. студенч. статей. Вып. 4 / Бюджет. учреждение высш. образования Ханты-Манс. авт. округа – Югры «Сургут. гос. пед. ун-т ; редкол. : Ю. В. Волобуева, А. В. Коваленко. – Сургут : РИО СурГПУ, 2017. – 130, [1] с.

Четвертый выпуск сборника студенческих статей кафедры ЛингвОМКК содержит материалы, в которых отражены результаты теоретических и практических исследований по лингвистике и лингвистическому образованию, обсуждаются актуальные вопросы методики преподавания иностранных языков.

Материалы адресованы для студентов специализированных факультетов, учителей иностранных языков, аспирантов и магистрантов в области лингвистики, методики преподавания иностранных языков и культур.

**УДК 81(08)
ББК 81я431я54**

Ответственность за достоверность и точность цитирования, собственных имен, ссылок и прочих сведений несут авторы опубликованных материалов.

© Сургутский государственный педагогический университет, 2017

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
Акулинина Д.А. СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В РОМАНЕ J.K. ROWLING «HARRY POTTER AND THE HALF-BLOOD PRINCE»	7
Аслонова Г. СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МОДЕЛИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ СЛЕНГЕ	14
Босая Т.С. АНАЛИЗ ПЕРЕВОДЧЕСКИХ ТРАНСФОРМАЦИЙ В ПЕРЕВОДЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК РОМАНА Ч. ДИККЕНСА «ПРИКЛЮЧЕНИЯ ОЛИВЕРА ТВИСТА»	19
Есенева А.Н. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВ ПРИ ФОРМИРОВАНИИ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ НА УРОКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА СРЕДНЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ В ШКОЛЕ	27
Джумагалиева Л.Б., Зюркалов Е.Д. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ТЕКСТОВ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ	34
Иванова Ю.М. НЕМЕЦКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ	39
Ильина А.В. МЕХАНИЗМ РАЗВИТИЯ НАВЫКОВ АУДИРОВАНИЯ КАК ВИДА РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА СРЕДНЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ В ШКОЛЕ	43
Каримова М.Р. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИИ «READING CIRCLE» «ЧТЕНИЕ ПО КРУГУ» ПРИ ФОРМИРОВАНИИ НАВЫКОВ ИЗУЧАЮЩЕГО ЧТЕНИЯ НА СРЕДНЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ШКОЛЕ	53
Кузнецова А.В. ЭТИМОЛОГИЯ ГЕРМАНИЗМОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ	60

Медведева М.И. РЕСУРСЫ СИНТАКСИЧЕСКИХ СРЕДСТВ РЕЧЕВОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ В ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ	66
Номина В.А. СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РЕКЛАМНЫХ СЛОГАНОВ КИНОФИЛЬМОВ США И ВЕЛИКОБРИТАНИИ	71
Носовец Е.А. РОЛЬ МОТИВАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПРИ РАЗВИТИИ УМЕНИЙ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ НА СРЕДНЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ В ШКОЛЕ	76
Овчаренко С.В., Ложкина Е.С. АНГЛИЙСКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ: ТИПЫ КЛАССИФИКАЦИЙ И СПОСОБЫ ИХ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК	82
Павлова Л.А. ФОНЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ БИЛИНГВАЛЬНОГО ПРОФЕССИО- НАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ	90
Рыбчак Е.А. ОНОМАТОПЕЯ ЖИВОТНЫХ В РАЗНЫХ СТРАНАХ	94
Свистунова М.А. РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ АМЕРИКАНСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА В ТВОРЧЕСТВЕ М. ТВЕНА	101
Серовская Д.А. ПРАГМАТИЧЕСКИ МАРКИРОВАННЫЕ КОММУНИКАТИВНЫЕ ЕДИНИЦЫ (на материале романа Артура Хейли «Отель»)	108
Фокина Ф.И. КОНЦЕПТ «WAR» В СОВРЕМЕННОЙ АНГЛО-РУССКОЙ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ	114
Чуева А.Е. АУТЕНТИЧНЫЕ ИНОЯЗЫЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В СТАРШИХ КЛАССАХ	120
Юнусова Э.Д. КРЕОЛИЗОВАННЫЙ ТЕКСТ: АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ	127

Язык как сад – живет и дышит,
Корнями впитывая влагу,
Листвою солнца луч лоя,
Язык как сад – растет и пышет.
Своих цветов благоухая ароматом,
Плодов своих одаривая вкусом.

Быстренина Н.Н.,
старший преподаватель
кафедры лингвистического образования
и межкультурных коммуникаций СурГПУ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий сборник студенческих статей «Студенческий поиск в области методики преподавания и лингвистического образования», 4 выпуск, представляет читателю результаты научных исследований, проводимых бакалаврами и магистрантами кафедры лингвистического образования и межкультурных коммуникаций Сургутского государственного педагогического университета, кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации Сургутского государственного университета в области теоретической и практической лингвистики, в области теории и практики методики преподавания иностранного языка.

Научно-исследовательская работа студентов является обязательной, органически неотъемлемой частью подготовки специалистов в университете и входит в число основных задач вуза, решаемых на базе единства учебного и научного процессов. Принимая участие в экспериментальных исследованиях в ходе подготовки курсовых, выпускных квалификационных работ, в условиях педагогической практики, студенты получают возможность реализовать свое право на творческое развитие личности в соответствии со способностями и потребностями.

Научно-исследовательская деятельность студентов – необходимый элемент становления высококвалифицированного будущего специалиста. Это овладение целостной системой методов, приемов и навыков постановки и решения научно-исследовательских задач, развитие способностей к научному творчеству, самостоятельности и инициативности.

В сборнике представлены результаты работы бакалавров, магистрантов и обучающихся средних школ, принявших участие в кафедральных конференциях: X межвузовская научно-практическая переводческая конференция «Проблемы перевода и переводчиков. *Per aspera ad Astra*», 2016 г.; XV межвузовская научно-практическая конференция «Актуальные вопросы лингвистики и методики обучения иностранным языкам в школе и вузе: опыт, стратегии, перспективы», 2016 г.; VII межвузовская научно-практическая конференция «Вопросы методики преподавания иностранных языков в вузе и школе: от теории к практике», 2016 г.; VII межвузовская научно-практическая конференция «Актуальные вопросы лингвистики», 2016 г.

Представленные в сборнике материалы студентов и школьников отличает широта спектра освещаемых проблем, глубина эмоционального погружения при изучении практической стороны вопроса, образность подачи материала, личная заинтересованность в решении конкретных задач.

Безусловно, можно предъявить определенные замечания к научному качеству студенческих работ. Но следует помнить, что для многих авторов их исследования – только первые шаги в науку, которые будут иметь будущее продолжение. Надеемся, что это продолжение будет достойным, а также выражаем уверенность, что четвертый выпуск сборника «Студенческий поиск в области методики преподавания и лингвистического образования» станет для студентов импульсом для новых научных исследований.